

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 AOUT 1945.

28 AUGUSTUS 1945.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1945.

RIJKSSCHULDBEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1945.

RAPPORT

VERSLAG

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1)
PAR M. LECLERCQ.

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER LECLERCQ.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La Belgique n'étant pas encore remise sur pied de paix, nous continuons à nous trouver dans une situation spéciale qui explique peut-être la présentation, dans des conditions anormales du budget de la Dette Publique.

Ce budget est en quelque sorte la résultante de tous les autres budgets et ce n'est qu'après le vote de ceux-ci, y compris notamment celui des Voies et Moyens, qu'il est possible de déterminer *exactement* dans quelles mesures il faudra recourir, pour couvrir certaines dépenses, aux moyens extraordinaires de paiement (emprunt, certificats de trésorerie, etc.) pour l'exercice en cours. Or, aucun des budgets n'est encore déposé.

Considérant que nécessité fait loi, votre Commission n'a

Daar België nog niet op vredesvoet werd teruggebracht, bevinden wij ons nog immer in een bijzonderen toestand die wellicht een verklaring is voor de indiening, in abnormale voorwaarden, van de Rijksschuldbegroting.

Deze begroting is, in zekeren zin, de resultante van al de overige begrotingen en het is slechts na de goedkeuring van deze laatste, deze van de Rijksmiddelen inbegrepen, dat het mogelijk zal zijn *juist* te bepalen, in welke mate men voor het loopend dienstjaar, om zekere uitgaven te dekken, zijn toevlucht zal moeten nemen tot de buitengewone betalingsmiddelen (leening, schatkistcertificaten, enz.). Welnu, geen enkel begroting werd reeds ingediend.

Op grond van de overweging, dat nood wetten breekt,

(1) La Commission Spéciale, présidée par M. Van Belle, était composée :

1) des membres de la Commission des Finances : MM. Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote, Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort, Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier, Borremans;

2) des membres désignés par les sections : MM. Carton de Wiart, Derbaix, Van Hoeylandt, Kluykens, d'Aspremont Lynden.

Voir :

411 : Budget.

(1) De Bijzondere Commissie, voorgezeten door den heer Van Belle, bestond uit :

1) de leden van de Commissie voor de Financiën : de heeren Adam, Allewaert, De Winde, Duchâteau, Duvieusart, Heyman, Philippart, Porta, Vanderghote, Buset, Debunne, Embise, Hoen, Merlot, Uytroever, Van Santvoort, Janssen (Ch.-E.), Leclercq, Liebaert, Masquelier, Borremans;

2) de leden aangeduid door de Afdeelingen : de heeren Carton de Wiart, Derbaix, Van Hoeylandt, Kluykens, d'Aspremont Lynden.

Zie :

411 : Begrooting.

G.

pas cru devoir ajourner l'examen du budget de la Dette Publique et elle s'est efforcée d'obtenir des précisions en posant des questions que vous trouverez avec leurs réponses en annexes au présent rapport.

Evolution de la Dette Publique.

A la veille de la guerre, la Dette Publique s'élevait à 62.315 millions de francs; à la libération elle totalisait 155.874 millions de francs et s'établissait, au 31 juillet 1945, à 203.912 millions de francs.

Le schéma ci-dessous montre l'évolution par catégorie de dettes à ces diverses dates, ainsi que les fluctuations entre les dates envisagées.

Situation de la Dette Publique (en millions de francs).

	30 Avril 1940	31 Août 1944	31 Juillet 1945	Fluctuations — Schommelingen du 30/4/40 au 31/8/44 (1) Emissies (2) Hausse des changes van 30/4/40 tot 31/8/44 (1) Uitgiften (2) Stijging van den wissel	Remboursement Aflissing	Remboursement Aflissing
A. — Consolidées :	—	—	—	—	—	—
A. — Geconsolideerde :	—	—	—	—	—	—
a) Intérieures	34.912	41.771	41.898	9.105	2.246	702 (1)
a) Binnenlandsche.						
b) Extérieures	18.224	16.529	24.217	—	1.695	7.989 (2)
b) Buitenlandsche.						
B. — Moyen terme :						
B. — Op halflangen termijn :						
a) Intérieures	700	37.438	45.214	37.987	1.249	7.975 (1)
a) Binnenlandsche.						
b) Extérieures	—	—	—	—	—	—
b) Buitenlandsche.						
C. — Court terme :						
C. — Op korten termijn :						
a) Intérieures	7.764	59.741	91.857	54.664	2.687	36.413 (1)
a) Binnenlandsche.						
b) Extérieures	715	395	726	—	320	143 (1)
b) Buitenlandsche.						188 (2)
	62.315	155.874	203.912	101.756	8.197	53.410
Augmentation : — Vermeerdering :				93.559		48.038

Pendant la période du 30 avril 1940 au 31 août 1944, la Dette Publique s'est accrue de 93.559 millions de francs, représentant la balance entre l'accroissement de 95.574 millions de la dette intérieure et la réduction de 2.015 millions de la dette extérieure, évaluée sur la base des cours de change du 30 avril 1940, suivant détails ci-après:

heeft Uw Commissie de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting niet willen verdagen en heeft zij het noodige gedaan om naderen uitleg te bekomen door vragen te stellen, welke gij, met de antwoorden, in de bijlagen van dit verslag zult vinden.

Evolutie van de Rijksschuld.

Op den vooravond van den oorlog, bedroeg de Rijksschuld 62.315 miljoen frank; bij de bevrijding, bedroeg zij in totaal 155.874 miljoen frank en, op 31 Juli 1945, 203.912 miljoen frank.

Het hiernavolgend schema geeft per reeks schulden, de evolutie op deze onderscheiden data, alsook de schommelingen tusschen deze laatste:

Toestand van de Rijksschuld (in millioenen frank).					
	Fluctuations — Schommelingen				
	du 30/4/40 au 31/8/1944		du 1/9/44 au 31/7/45		
	Emissions		(1) Emissions		
	van 30/4/40 tot 31/8/44	Remboursement	(2) Hausse des changes	van 1/9/44 tot 31/7/45	Remboursement
	Uitgiften	Aflossing		(1) Uitgiften	Aflossing
				(2) Stijging van den wissel	
Juillet 1945	—	—	—	—	—
Juli 1945	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
41.898	9.105	2.246	702 (1)	575	
24.217	—	1.695	7.989 (2)	301	
—	—	—	—	—	—
45.214	37.987	1.249	7.975 (1)	199	
—	—	—	—	—	—
91.857	54.664	2.687	36.413 (1)	4.297	
726	—	320	143 (1)	—	
			188 (2)		
203.912	101.756	8.197	53.410	5.372	
	93.559		48.038		

Gedurende het tijdperk van 30 April 1940 tot 31 Augustus 1944, is de rijksschuld gestegen met 93.559 millioen frank, wat het verschil vertegenwoordigt tusschen den aangroei, met 95.574 millioen, van de binnenlandsche schuld en de vermindering, met 2.015 millioen, van de buitenlandsche schuld, geraamd op grond van de wisselkoersen van 30 April 1940, volgens de omstandige cijfers hierna:

Gedurende het tijdperk van 30 April 1940 tot 31 Augustus 1944, is de rijksschuld gestegen met 93.559 miljoen frank, wat het verschil vertegenwoordigt tusschen den aangroei, met 95.574 miljoen, van de binnenlandsche schuld en de vermindering, met 2.015 miljoen, van de buitenlandse schuld, geraamd op grond van de wisselkoersen van 30 April 1940, volgens de omstandige cijfers hierna:

I. *Dettes intérieures :*A. *Emissions.*

	En millions de francs.	
a) <i>Dettes consolidées</i>	9.105	
b) <i>Dettes à moyen terme :</i>		
Certificats émis par souscription publique	31.150	
Autres émissions	6.837	37.987
c) <i>Dettes à court terme :</i>		
Certificats sans intérêts détenus par la Banque Nationale	13.210	
Certificats sans intérêts émis en représentation partielle des avoirs des particuliers en comptes chèques postaux	6.494	
Certificats portant intérêts	34.960	
		54.664
Total des émissions	101.756	

B. *Diminutions :*

a) <i>Dettes consolidées :</i>		
Amortissements contractuels	2.246	
b) <i>Dettes à moyen terme :</i>		
Remboursement des Bons du Trésor 2,5 p. c. à 5 ans (1937-1942)	700	
Certificats admis en paiement d'impôts. Remboursements de certificats Clearing et divers	425	
	124	
		1.249

C. *Dettes à court terme :*

Remboursement des Bons 3 1/4 p. c. en avril 1941	559	
Remboursement de certificats de l'Indépendance	2.128	
		2.687
Total des remboursements.	6.182	

Accroissement net des dettes intérieures 95.574

II. *Dettes extérieures :*

La diminution des dettes extérieures de 2.015 résulte :

1) des amortissements contractuels.	88
2) de l'opération d'échange contre de la dette intérieure effectuée en 1941	1.278

I. *Binnenlandsche Schulden.*A. *Uitgiften.*

	In miljoen frank	
a) <i>Geconsolideerde schulden</i>	9.105	
b) <i>Schulden op halflangen termijn.</i>		
Certificaten uitgegeven bij openbare inschrijving	31.150	
Overige uitgiften.	6.837	37.987
c) <i>Schulden op korten termijn.</i>		
Rentelooze certificaten in bezit van de Nationale Bank.	13.210	
Rentelooze certificaten, gedeeltelijk overeenstemmend met de waarde van de activa van particulieren op postcheck-rekening	6.494	
In rentegevende certificaten	34.960	
		54.664
Totaal der uitgiften.	101.756	

B. *Verminderings :*

a) <i>Geconsolideerde schulden :</i>		
Contractuele aflossingen	2.246	
b) <i>Schulden op halflangen termijn :</i>		
Terugbetaling der 2,5 pct. Schatkistbons op 5 jaar (1937-1942)	700	
Certificaten aanvaard tot betaling van belastingen	425	
Terugbetalingen van Clearing-certificaten en diversen	124	
		1.249

C. *Schulden op korten termijn :*

Terugbetaling der 3 1/4 pct. Bons in April 1941	559	
Terugbetaling der Onafhankelijkheids-certificaten	2.128	
		2.687
Totaal der terugbetalingen.	6.182	

Netto-aangroei der binnenlandsche schulden 95.574

II. *Buitenlandsche schulden :*

De vermindering der buitenlandsche schulden is het gevolg van :

1) contractuele amortisaties	88
2) ruilverrichting tegen binnenland-sche schuld, in 1941	1.278

3) du remboursement anticipatif au 15 juillet 1943 du solde de l'Emprunt Extérieur 5,5 p. c. 1932	329
4) du remboursement de Bons du Trésor émis à l'étranger (fr. 15.000.000 et fl. 14.250.000)	320
Ensemble	2.015

Du 1^{er} septembre 1944 au 31 juillet 1945, la dette s'est accrue de 48.038 millions de francs; toutefois, il y a lieu de signaler que cette majoration comprend trois éléments bien distincts:

1^o l'incorporation dans la situation des dettes contractées par le Gouvernement belge à Londres, déduction faite de 257 millions de francs, montant des amortissements de dettes extérieures opérés 16.586 millions

2^o la majoration corrélatrice à la hausse des changes, comparativement aux cours pratiqués le 30 avril 1940 8.177 millions

3^o les opérations effectuées du 1^{er} septembre 1944 au 31 juillet 1945 qui se traduisent par une augmentation de . . . 23.275 millions dont les postes principaux sont détaillés ci-après:

a) *Augmentation:*

Dette consolidée intérieure 127 millions
différence entre l'émission de 702 millions de dette 4 p. c. unifiée et les amortissements contractuels de 575 millions.

Dette à moyen terme et à court terme:

Certificats sans intérêts cédés à la Banque Nationale 17.754 millions
Certificats portant intérêts cédés aux banques 6.843 millions
24.724 millions

b) *Diminutions:*

	En millions de francs
Emprunt de la Victoire	1.157
Certificats divers	248
Amortissement des dettes extérieures	44
	1.449

Balance. Augmentation. 23.275

L'accroissement de la dette résulte, en grande partie, du lourd tribut imposé au pays par l'occupation ennemie: contribution de guerre et réquisitions de toute nature.

3) vervroegde terugbetaling op 15 Juli 1943, van het saldo der Buitenlandsche 5,5 pct. Leening 1932	329
4) terugbetaling van in het buitenland uitgegeven Schatkistbons (15.000.000 fr. en 14.250.000 florijnen)	320
Te zamen.	2.015

Van 1 September 1944 tot 31 Juli 1945, is de schuld toegenomen met 48.038 miljoen frank; evenwel, dient er op gewezen, dat die vermeerdering uit 3 goed afgescheiden elementen bestaat:

1^o de opneming in de opgave van de door de Belgische Regeering te Londen aangegane schulden, na aftrek van 257 miljoen frank, zijnde het bedrag van de gedane aflossingen van buitenlandsche schulden 16.586 miljoen

2^o de vermeerdering in verband met de verhooging van den wisselkoers, in vergelijking met de op 30 April 1940 geldende koersen 8.177 miljoen

3^o de uitgevoerde verrichtingen tusschen 1 September 1944 en 31 Juli 1945, welke een verhooging ten gevolge hadden van 23.275 miljoen waarvan de voornaamste posten hierna worden opgesomd:

a) *Verhoging:*

Binnenlandsche geconsolideerde schuld: 127 miljoen
Verschil tusschen de uitgifte van 702 miljoen 4 pct. geunificeerde schuld en de contractuele amortisaties van 575 miljoen.

Schuld op halflangen en op korten termijn:

Rentelooze Certificaten, aan de Nationale Bank afgestaan 17.754 miljoen
Rentegevende Certificaten, aan de banken afgestaan 6.843 miljoen
24.724 miljoen

b) *Verminderings:*

	In miljoen frank
Leening van de Overwinning	1.157
Diverse certificaten	248
Aflossing der buitenlandsche schulden	44
	1.449

Balans. Verhoging. 23.275

De aangroei van de schuld is, grootendeels, het gevolg van den zwaren tol die door de vijandelijke bezetting aan het land werd opgelegd: oorlogsbijdragen en diverse op-eischingen.

Compte tenu d'un certain coefficient de dévaluation et en comparaison avec d'autres pays ayant subi l'occupation, on peut considérer que la Belgique est l'une des nations sortant de la guerre avec l'accroissement le plus réduit de la Dette publique.

Charges de la Dette Publique.

Les charges de la Dette Publique étaient restées plus ou moins stationnaires pendant les années 1935 à 1940, mais l'accroissement anormal des émissions provoquées par la guerre, conjugué avec la hausse des changes, a eu pour résultat de doubler les charges de la dette de 1941 à 1945, qui ont suivi l'évolution ci-après :

Exercice 1935	2.254 millions
1936	2.174 »
1937	2.159 »
1938	2.405 »
1939	2.257 »
1940	2.204 »
1941	2.636 »
1942	3.073 »
1943	4.187 »
1944	4.488 »
1945	5.501 »

Ce dernier chiffre représente le montant des charges prévisibles; en cas de reprise normale du service financier des dettes extérieures, des crédits devront être sollicités pour faire face au paiement des coupons arriérés en souffrance.

Dette envers la Banque Nationale et Fonds des tiers.

La dette de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique s'élevait à fr. 695.317.297,24 au 10 mai 1940 et à fr. 40.930.138.701,24 au 31 juillet 1945, suivant détail ci-après :

	10 mai 1940	31 juillet 1945
Dette résultant de la reprise des marks après la guerre 1914-1918. fr.	500.000.000,—	500.000.000,—
Dette résultant de la convention des Livres Sterling . . . fr.	195.317.297,24	32.888.701,24
Certificats de Trésorerie sans intérêts. fr.	—	40.397.250.000,—
Totaux.	695.317.297,24	40.930.138.701,24

D'autre part, la Banque d'Emission détient en portefeuille un Bon du Trésor et des Certificats improductifs d'intérêt, d'un ensemble de fr. 6.494.148.410,95 émis en

Rekening gehouden met een zeker devaluatie-coëfficient, en bij vergelijking met andere landen die de bezetting hebben ondergaan, kan België worden beschouwd als een der naties die uit den oorlog zijn gekomen met de geringste verhooging van hun Rijksschuld.

Lasten van de Rijksschuld.

De lasten van de Rijksschuld waren tijdens de jaren 1935 tot 1940 min of meer onveranderd gebleven, doch de abnormale aangroei van de door den oorlog veroorzaakte uitgaven, samenvallend met de verhooging van den wissel, heeft er toe geleid de lasten van de schuld van 1935 tot 1945 te verdubbelen, waarbij volgende evolutie zich heeft voorgedaan :

Dienstjaar 1935	2.254 miljoen
1936	2.174 »
1937	2.159 »
1938	2.405 »
1939	2.257 »
1940	2.204 »
1941	2.636 »
1942	3.073 »
1943	4.187 »
1944	4.488 »
1945	5.501 »

Dit laatste cijfer vertegenwoordigt het bedrag der voorzienbare lasten; in geval van normale hervatting van den financieelen dienst van de buitenlandsche schulden, zullen kredieten moeten worden aangevraagd om het hoofd te bieden aan de betaling van de achterstallige coupons.

Schuld ten opzichte van de Nationale Bank en Fondsen van derden.

De Rijksschuld ten opzichte van de Nationale Bank van België bedroeg fr. 695.317.297,24 op 10 Mei 1940, en 40.930.138.701,24 op 31 Juli 1945, ingedeeld als volgt :

	10 Mei 1940	31 Juli 1945
Schuld voortspuitend uit de overname der marken na den oorlog 1914-1918. fr.	500.000.000,—	500.000.000,—
Schuld voortspuitend uit de Pond-Sterling-overeenkomst . . . fr.	195.317.297,24	32.888.701,24
Rentelooze Schatkistcertificaten. fr.	—	40.397.250.000,—
Totalen.	695.317.297,24	40.930.138.701,24

Anderzijds, heeft de circulatiebank in portefeuille een Schatkistbon en Rentelooze Certificaten voor een totaal van fr. 6.494.148.410,95, uitgegeven als gedeeltelijk over-

représentation partielle des avoirs des particuliers en comptes chèques postaux.

Recours aux Fonds des tiers.

Le recours aux fonds des tiers portait, au 10 mai 1940, sur un montant global de 3.179 millions de francs et, au 30 juin 1945, sur 9.284 millions de francs.

En outre, un montant de 8.300 millions a été prélevé sur les fonds de tiers et versé à la Banque d'Emission en exécution d'un accord signé avec cette Institution le 3 août 1940; une partie de cette somme, à concurrence de 6.494 millions de francs, a été placée en certificats de trésorerie qui se trouvent dans le portefeuille de la Banque d'Emission et figurent dans la situation de la Dette Publique.

Conclusion.

La dette de l'Etat a quadruplé depuis 1940 et l'accroissement de charges qui en résulte constitue un poids mort ne présentant aucune rentabilité.

Ces charges sont évidemment très lourdes; pour les supporter, nous devons pratiquer une politique de sage économie et nous efforcer de tout mettre en œuvre pour une reprise rapide de notre activité industrielle et commerciale.

La Commission a voté le budget à l'unanimité moins 3 abstentions et approuvé le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,

E. LECLERCQ.

Le Président,

F. VAN BELLE.

eenstemmend met de activa der particulieren in postcheck-rekeningen.

Toevlucht tot Fondsen van derden.

De toevlucht tot fondsen van derden sloeg, op 10 Mei 1940, op een globaal bedrag van 3.179 miljoen frank, en, op 30 Juni 1945, op 9.284 miljoen frank.

Daarenboven, werd een bedrag van 8.300 miljoen voorafgenomen op de fondsen van derden en gestort op de circulatiebank, bij toepassing van een door deze instelling op 3 Augustus 1940 onderteekend accoord; een gedeelte van dit bedrag, ten beloope van 6.494 miljoen, werd belegd in schatkistcertificaten die zich in de portefeuille van de circulatiebank bevinden en voorkomen in den toestand van de Rijksschuld.

Besluit.

De Rijksschuld is sedert 1940 vervierdubbeld, en de daaruit voortvloeiende aangroei van lasten is een last zonder eenig rendement.

Die lasten zijn vanzelfsprekend zeer zwaar; om ze te dragen, moeten wij een wijze besparingspolitiek toepassen en er naar streven alles in het werk te stellen voor een snelle hervatting van onze nijverheids- en handelsbedrijvigheid.

De Commissie heeft de begroting eenparig, op drie onthoudingen na, en dit verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

E. LECLERCQ.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

ANNEXES AU RAPPORT.

Questions posées par des Membres de la Commission
et réponses de l'Administration :

QUESTION.

1) *Comment sera couvert le déficit de 1945 en dehors des 90 millions prévus comme intérêts de capitaux à emprunter en 1945 ?*

RÉPONSE.

Le déficit du budget de 1945 sera couvert par le recours au crédit.

Un arrêté du Régent du 11 juin 1945 a créé une tranche nouvelle d'un milliard de francs en 4 % unifié. A la date actuelle un capital nominal de 851 1/2 millions de francs a été placé à valoir sur ce montant.

D'autre part, l'accroissement des dépôts dans les banques a eu pour corollaire de nouveaux investissements en certificats de trésorerie.

Le surplus des besoins du Trésor au delà du produit des émissions sera couvert par le recours à la Banque Nationale.

QUESTION.

2) *Qu'est-ce que la convention quadripartite visée à la note justificative de l'article 45 ?*

L'Emprunt de la Victoire : intérêts à 1 1/4 % sur une circulation présumée de deux milliards de francs congolais ?

RÉPONSE.

a) La Convention quadripartite du 25 janvier 1943 conclue entre l'Etat, la Colonie, la Banque du Congo belge et la Banque Nationale de Belgique avait pour objet de procurer des disponibilités en devises au Gouvernement belge à Londres.

Aux termes de cette convention, la Banque du Congo belge fait à l'Etat des avances, sous forme d'escompte de bons du Trésor, libellés en francs congolais, à six mois d'échéance, renouvelables et garantis par la Colonie; le taux d'escompte de ces bons, fixé à l'origine à 1 3/4 % l'an a été réduit à 1 1/4 % l'an depuis le 15 mai 1944.

La Banque du Congo belge ne peut être tenue d'accepter le remboursement des bons qu'en francs congolais; toutefois, elle a l'option de requérir le remboursement, même anticipatif, en monnaie belge, en dollars, en Livres sterling ou autres devises, à concurrence des sommes qu'elle justifierait être nécessaires à l'accomplissement de ses engagements ou aux besoins de l'économie coloniale.

BIJLAGEN VAN HET VERSLAG.

Door leden van de Commissie gestelde vragen met de antwoorden van het Bestuur :

VRAAG.

1) *Hoe zal het tekort van 1945 worden gedekt buiten de 90 miljoen voorzien als rente van in 1945 op te nemen kapitalen ?*

ANTWOORD.

Om het tekort van de begroting van 1945 te dekken, zal men zijn toevlucht nemen tot het krediet.

Bij besluit van den Regent van 11 Juni 1945 werd een nieuwe schijf gecreëerd van één milliard frank, geunificeerde 4 t. h. Tot op heden werd, in mindering van dit bedrag, een nominaal kapitaal van 851 1/2 miljoen frank geplaatst.

Anderzijds, heeft de toename der deposito's in de banken nieuwe beleggingen in Schatkistcertificaten ten gevolge gehad.

Voor het surplus van de behoeften der Schatkist boven de opbrengst der uitgaven, zal beroep worden gedaan op de Nationale Bank.

VRAAG.

2) *Wat is de vierledige overeenkomst waarvan sprake is in artikel 45 van de verantwoording ?*

De leening van de overwinning : rente van 1 1/4 t. h. op een veronderstelden omloop van 2 milliard Congoleesche franken ?

ANTWOORD.

a) De vierledige overeenkomst van 25 Januari 1943, gesloten tusschen den Staat, de Kolonie, de Bank van Belgisch Congo en de Nationale Bank van België, had ten doel aan de Belgische Regeering te Londen kasmiddelen in deviezen te verschaffen.

Volgens die overeenkomst, verleent de Bank van Belgisch Congo aan den Staat voorschotten, onder vorm van disconto van Schatkistbons, uitgedrukt in Congoleesche franken, op een termijn van 6 maanden, hernieuwbaar en gewaarborgd door de Kolonie; de disconto-voet van die bons was aanvankelijk bepaald op 1 3/4 t. h. per jaar, maar werd sedert 15 Mei 1944 teruggebracht op 1 1/4 t. h. per jaar.

De Bank van Belgisch Congo is er slechts toe gehouden de terugbetaling van die bons te aanvaarden in Congoleesche franken; zij heeft, evenwel, de keus de terugbetaling, zelfs de vervroegde terugbetaling, te vragen in Belgische munt, in dollars, in ponden sterling of andere deviezen, tot een beloop van de sommen die zij zou verantwoorden als noodig zijnde voor de nakoming van haar obligo's of voor de behoeften van de koloniale economie.

La Banque Nationale de Belgique devait faire à l'Etat les avances nécessaires en monnaie belge pour rembourser les Bons, ces avances étant irrévocablement affectées aux remboursements à effectuer.

Une nouvelle convention en date du 16 avril 1945 passée entre l'Etat et la Banque du Congo belge a remplacé la convention quadripartite, et les avances faites à l'Etat par la Banque Nationale pour garantir le remboursement des bons ont été liquidées en mai 1945; en outre, la garantie de la Colonie a été supprimée (v. annexe 2, *in fine*).

b) *Emprunt de la Victoire:*

L'arrêté-loi du 5 août 1943 a autorisé l'émission au Congo de certificats de trésorerie de la Colonie, à 1 an, escomptés à 2 %, à 3 ans, escompté à 2 1/2 % et à 5 ans escomptés à 3 % l'an.

Un arrêté-loi du 15 mai 1944 a autorisé la reprise par l'Etat du produit et de la charge de cette émission.

En vertu de l'arrêté-loi du 5 septembre 1944 pris à Londres, l'émission des certificats ci-dessus a cessé à la date du 15 septembre 1944 et a été remplacée par l'émission de certificats escomptés à 6 mois, aux taux de 1 1/4 %.

Ces certificats étaient destinés à faire face au remboursement des certificats à 1 an émis en vertu de l'arrêté-loi du 5 août 1943.

L'émission des certificats à 1 an, 3 ans et 5 ans de l'Emprunt de la Victoire a porté sur un capital nominal de 3.592.006.000 francs, se répartissant comme suit:

Certificats à 1 an	fr. c. 3.196.516.000
» à 3 ans	71.992.000
» à 5 ans	323.498.000
	Fr. c. 3.592.006.000

Le produit de cette émission a été affecté à concurrence de fr. c. 2.964.969.596,07 au remboursement anticipatif d'un capital nominal total de fr. c. 2.970.847.132,87 de Bons quadripartites.

D'autre part, les émissions de certificats escomptés à 6 mois ont porté depuis le 15 septembre 1944 jusqu'au 30 juin 1945 sur un capital de 1.404 millions de francs congolais dont fr. c. 375.000.000 étaient remboursés à la même date.

Ci-dessous le montant des diverses catégories de certificat restant en circulation au 31 décembre 1944 et au 30 juin 1945

	31 décembre 1944	30 juin 1945
Certificats à 5 ans	323.498.000	323.498.000
» à 3 ans	71.992.000	71.992.000
» à 1 an	1.021.640.000	460.995.000
» à 6 mois	519.413.000	1.029.265.000
	1.936.543.000	1.885.750.000

De Nationale Bank van België moest aan den Staat de noodige voorschotten in Belgische munt verleen om die bons terug te betalen; die voorschotten zijn onherroepelijk bestemd voor de uit te voeren terugbetalingen.

Op 16 April 1945, werd tusschen den Staat en de Bank van Belgisch Congo een nieuwe overeenkomst gesloten in vervanging van de vierledige overeenkomst en de door de Nationale Bank aan den Staat verleende voorschotten om de terugbetaling van de bons te waarborgen, werden in Mei 1945 vereffend, bovendien, werd de waarborg van de Kolonie ingetrokken (zie bijlage 2, *in fine*).

b) *Leening van de Overwinning:*

Bij besluit-wet van 5 Augustus 1943 werd machtiging verleend tot de uitgifte in Congo van Schatkistcertificaten van de Kolonie, op 1 jaar gediscoteerd tegen 2 t. h., op 3 jaar gediscoteerd tegen 2 1/2 t. h. en op 5 jaar gediscoteerd tegen 3 t. h. per jaar.

Bij besluit-wet van 15 Mei 1944 werd machtiging verleend tot overname door den Staat van de opbrengst en van den last van die uitgifte.

Krachtens de besluit-wet van 5 September 1944 genomen te Londen, eindigde de uitgifte van de hierboven bedoelde certificaten op 25 September 1944 en werd zij vervangen door de uitgifte van certificaten op 6 maanden, tegen den rentevoet van 1 1/4 t. h.

Die certificaten waren bestemd om de terugbetaling te verzekeren van de certificaten op 1 jaar, uitgegeven krachtens de besluit-wet van 5 Augustus 1943.

De uitgifte van de certificaten op 1, 3 en 5 jaar van de Leening van de Overwinning, betrof een nominaal kapitaal van 3.592.006.000 frank, dat verdeeld wordt als volgt:

Certificaten op 1 jaar	C. fr. 3.196.516.000
» op 3 jaar	71.992.000
» op 5 jaar	323.498.000
	C. fr. 3.592.006.000

De opbrengst van die uitgifte werd aangewend, tot een beloop van c. fr. 2.964.969.596,07, voor de vervroegde terugbetaling van een totaal nominaal kapitaal van c. fr. 2.970.847.132,87 aan vierledige Bons.

Anderzijds, betroffen de uitgiften van certificaten op 6 maanden, van 15 September 1944 tot 30 Juni 1945, een kapitaal van 1.404 miljoen Congoleesche frank, waarvan op dien datum c. fr. 375.000.000 terugbetaald waren

Hieronder geven wij het bedrag der verschillende categorieën van certificaten die op 31 December 1944 en op 30 Juni 1945 in omloop bleven:

	31 December 1944	30 Juni 1945
Certificaten op 5 jaar	327.498.000	323.498.000
» op 3 jaar	71.992.000	71.992.000
» op 1 jaar	1.021.640.000	460.995.000
» op 6 maand	519.413.000	1.029.265.000
	1.936.543.000	1.885.750.000

Le compte ouvert à l'Etat belge chez la Banque du Congo belge centralise les opérations d'émission et de remboursement des certificats; il est productif d'intérêt débiteur à 1 1/4 % l'an sur les montants des découverts.

A la date du 31 décembre 1944, le solde débiteur était de 1.011 millions de francs congolais, il a été ramené au 30 juin 1945 à 286 millions, par suite des transferts de couverture.

QUESTION.

3) Quel est le montant des emprunts de toute nature contractés entre le 1^{er} mai 1940 et le 3 septembre 1944 et leur charge en intérêts et amortissements?

RÉPONSE.

Le montant des émissions de toute nature effectuées du 1^{er} mai 1940 au 31 août 1944 en Belgique s'élève à 101.756 millions de francs.

La charge portée au budget de 1945 pour ces émissions s'élève à 2.905 millions de francs, en chiffres ronds, savoir :

	Intérêts	Amortissem.
1) Dettes consolidées . . .	280.383.320	364.281.280
2) Dettes à moyen terme :		
a) par souscription publiqu.	1.087.982.875	59.375.000
b) autres	228.500.000	—
3) Certificats à court terme	885.000.000	—
Totaux :	2.481.866.195	423.656.280

QUESTION.

4) Quel est le montant des emprunts de toute nature contractés depuis le 3 septembre 1944 jusqu'au 1^{er} janvier 1945 et depuis cette date jusqu'à ce jour et leur charge en intérêts et amortissements?

RÉPONSE.

a) du 1^{er} septembre au 31 décembre 1944, l'accroissement des certificats de Trésorerie émis en Belgique s'élève à 10.332 millions de francs, dont 7.315 millions sans intérêt et 3.017 millions portant intérêt, dont 2.104 millions émis en septembre 1944.

Les intérêts escomptés de prorogation ou de renouvellement de ces certificats sont évalués à raison de 2,15 % en chiffres ronds à 3 milliards $\times$ 2,15 % = 64,5 millions de francs, à imputer sur le poste de 950 millions prévu à l'article 45 (voir note justificative page 52 du projet de budget).

De rekening die voor den Belgischen Staat bij de Bank van Belgisch Congo is geopend, centraliseert de verrichtingen van uitgifte en terugbetaling der certificaten; zij werpt een debet-rente af tegen 1 1/4 t. h. per jaar op de ongedekte bedragen.

Op 31 December 1944 beliep het debet-saldo 1.011 miljoen Congoleesche frank; op 30 Juni 1945 was dit, ingevolge van dekkingsoverdrachten, tot 286 miljoen teruggebracht.

VRAAG.

3) Welk is het bedrag der leeningen van allen aard die tusschen 1 Mei 1940 en 3 September 1944 werden aangegaan en welk is hun rente- en afschrijvingslast?

ANTWOORD.

Het bedrag der uitgiften van allen aard, gedaan in België tusschen 1 Mei 1940 en 31 Augustus 1944, beloopt 101.756 miljoen frank.

De voor die uitgiften op de begroting van 1945 gebrachte last, bedraagt 2.905 miljoen frank in ronde cijfers, nl. :

	Rente	Amortisatie
1) Geconsolideerde schulden	280.383.320	364.281.280
2) Schulden op halflangen termijn :		
a) bij openbare inschrijving	1.087.982.875	59.375.000
b) andere	228.500.000	—
3) Certific. op korten termijn	885.000.000	—
Totaal :	2.481.866.195	423.656.280

VRAAG.

4) Welk is het bedrag van de leeningen van allen aard aangegaan sedert 3 September 1944 tot 1 Januari 1945 en sedert dezen datum tot op heden en hun last in rente en aflossing?

ANTWOORD.

a) Van 1 September tot 31 December 1944, bedraagt de aangroei van de in België uitgegeven Schatkistcertificaten 10.332 miljoen frank waarvan 7.315 miljoen renteloos en 3.017 miljoen rentegevend, waarvan 2.104 miljoen in September 1944 uitgegeven.

De discountrenten van verlenging of van vernieuwing van deze certificaten wordt, op grond van 2,15 t. h., in ronde cijfers geraamd op 3 milliard $\times$ 2,15 t. h. = 64,5 miljoen frank aan te rekenen op den post van 950 miljoen bij artikel 45 voorzien (zie verantwoording, blz. 52 van het ontwerp van begroting).

b) les émissions effectuées du 1^{er} janvier au 31 juillet 1945 s'élèvent à 18.521 millions de francs, savoir :

Dette 4 % unifiée: 1 ^{re} série	352 millions
2 ^e série	400 millions

Accroissement des certificats de Trésorerie :

sans intérêts	13.943 millions
avec intérêt	3.826 millions

Total: 18.521 millions

Les charges de ces émissions sont évaluées à 92 1/2 millions de francs, savoir :

Dette unifiée 4 %, 2 ^e série	16 millions
Certificats: charge moyenne de 2 % sur 3.826 millions	76 1/2 millions

Ensemble: 92 1/2 millions

QUESTION.

5) *Quels sont les Bons du Trésor et les Certificats de Trésorerie émis en dessous du taux de remboursement et en quoi consiste l'allocation spéciale destinée à leur remboursement ?*

RÉPONSE.

Les certificats de Trésorerie émis en dessous du taux de remboursement et visés à l'article 35 sont détaillés à la note justificative de cet article, savoir :

a) Certificats 3 1/2 % à 5 ans (15 mai 1941-1946) :

Fr. 2.500.000.000, émis à 99 %, remboursables à 100 % : différence de 1 % à répartir sur 5 ans.

b) Certificats 3 1/2 % à 5 ans (1^{er} septembre 1941-46) :

Fr. 2.925.000.000, émis à 99 1/2 %, remboursables à 100 % : différence de 1/2 % à répartir sur 5 ans.

c) Certificats 3 1/2 % à 15 ans au plus (1^{re} série) :

Fr. 4.375.000.000, 1^{re} série, et Fr. 5.175.000.000, 2^e série, émis en 1942, au pair et remboursables à l'option des porteurs après 5 ans à 101 %, après 10 ans à 107 % ou après 15 ans à 115 %.

Pour les 5 premières années, différence de 1 % à répartir par cinquième.

d) Certificats 3 1/2 % à 5, à 10 ou à 20 ans :

Fr. 6.725.000.000, émis en 1943 au pair et remboursables

b) De uitgften waartoe van 1 Januari tot 31 Juli 1945 werd overgegaan, bedragen 18.521 millioen, te weten :

Geünificeerde 4 pct. schuld 1 ^o reeks	352 millioen
2 ^o reeks	400 millioen

Aangroei van de Schatkistcertificaten :

zonder rente	13.943 millioen
met rente	3.826 millioen

Totaal. 18.521 millioen

De lasten van deze uitgften worden geraamd op 92 1/2 millioen frank, te weten :

Geünificeerde 4 pct. schuld 2 ^o reeks	16 millioen
Certificaten: gemiddelde last van 2 t. h. op 3.826 millioen	76 1/2 millioen

Te zamen. 92 1/2 millioen

VRAAG.

5) *Welke zijn de Schatkistbons en de Schatkistcertificaten uitgegeven beneden den voet van terugbetaling en waarin bestaat de bijzondere toelage die voor hun terugbetaling is bestemd ?*

ANTWOORD.

De Schatkistcertificaten uitgegeven beneden den voet van terugbetaling en waarop artikel 35 slaat, worden in de toelichting van dit artikel omstandig vermeld, te weten :

a) Vijfjarige 3 1/2 t. h. certificaten (15 Mei 1941/1946)

Fr. 2.500.000.000, uitgegeven tegen 99 t. h., terugbetaalbaar tegen 100 t. h. : verschil van 1 t. h. te verdeelen over 5 jaar.

b) Vijfjarige 3 1/2 t. h. certificaten (1 September 1941/1946).

Fr. 2.925.000.000, uitgegeven tegen 99 1/2 t. h., terugbetaalbaar tegen 100 t. h. : verschil van 1/2 t. h. te verdeelen over 5 jaar.

c) 3 1/2 t. h. certificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd (1^o reeks).

Fr. 4.375.000.000 (1^o reeks) en fr. 5.175.000.000 (2^o reeks) uitgegeven in 1942 a pari en terugbetaalbaar, naar keuze van de houders, na 5 jaar tegen 101 t. h., na 10 jaar aan 107 t. h. of na 15 jaar tegen 115 t. h.

Voor de 5 eerste jaren, verschil van 1 t. h. te verdeelen per vijfden.

d) 3 1/2 t. h. certificaten met 5, met 10 of met 20 jaar looptijd.

Fr. 6.725.000.000 uitgegeven in 1943 a pari, en terugbe-

à l'option des porteurs après 5 ans à 101 %, après 10 ans à 105 % ou après 20 ans à 115 %.

Pour les 5 premières années, différence de 1 %, à répartir par 1/5.

e) Certificats 3 1/2 % à 10 ans :

Fr. 5.300.000.000 (1^{re} série) et Fr. 4.150.000.000 (2^e sér.), émis en 1944 au pair et remboursables à 102 %, différence de 2 % à répartir sur les 10 années.

L'allocation a pour objet de compléter la recette de Trésorerie effectuée lors de l'émission pour faire face à l'échéance au remboursement des certificats, aux taux fixés par les arrêtés d'émission; cette charge est répartie sur la durée des certificats pour ne pas grever un seul budget de la prime de remboursement.

QUESTION.

6) *Le Gouvernement de Londres n'a-t-il pas contracté des emprunts dont le service doit être fait par l'Etat belge ?*

Les charges de ces emprunts ne doivent-elles pas être portées au budget de la Dette publique de 1945 ?

RÉPONSE.

Le Gouvernement de Londres n'a pas contracté d'emprunt à long terme; les dettes émises subsistant actuellement sont les suivantes :

a) Certificats non productifs d'intérêt à 6 mois, renouvelables fr. 5.933.500.000 —

b) Bons du Trésor émis en vertu de la Convention quadripartite . . fr. cong. 4.036.490.337,56

c) Certificats à 6 mois, à 2 %, renouvelables £ 807.452

d) Certificats de l'Emprunt de la Victoire (voir réponse à question 2). Fr. c. 1.885.750.000 —

Les charges de ces émissions sont prévues à l'article 45 du budget (voir note justificative de cet article); sous le poste Emprunt de la Victoire, sont portés également les intérêts débiteurs du compte « Etat belge — Banque du Congo ».

QUESTION.

7) *Que faut-il entendre par les 950 millions inscrits à l'article 45 pour l'escompte afférent à la prorogation ou au renouvellement des certificats à court terme en 1945 ?*

RÉPONSE.

Ce poste comprend l'escompte au taux de 2,25 % l'an

taalbaar, naar keuze van de houders, na 5 jaar tegen 101 t. h., na 10 jaar tegen 105 t. h. of na 20 jaar tegen 115 t. h.

Voor de 5 eerste jaren, verschil van 1 t. h. te verdeelen per vijfde.

e) 3 1/2 t. h. certificaten met 10 jaar looptijd.

Fr. 5.300.000.000 (1^e reeks) en fr. 4.150.000.000 (2^e reeks), uitgegeven in 1944, a pari, en terugbetaalbaar tegen 102 t. h. Verschil van 2 t. h. te verdeelen over de 10 jaren.

De vergoeding heeft ten doel de bij de uitgifte gedane thesaurieontvangst aan te vullen om bij den vervaldag te voorzien in de terugbetaling van de certificaten tegen den voet vastgesteld door de uitgiftebesluiten; deze last wordt verdeeld over den duur van de certificaten om geen begroting te bezwaren met de terugbetalingspremie.

VRAAG.

6) *Heeft de Regeering te Londen geen leeningen aangegaan waarvan de dienst door den Belgischen Staat moet gedaan worden ?*

Moeten de lasten van deze leeningen niet gebracht worden op de Rijksschuld-begroting voor 1945 ?

ANTWOORD.

De Regeering te Londen heeft geen leeningen op langen termijn aangegaan; de op dit oogenblik bestaande uitgegeven schulden zijn de volgende :

a) Certificaten op 6 maanden die geen rente geven en hernieuwbaar zijn fr. 5.933.500.000,—

b) Schatkistbons uitgegeven krachtens de vierledige overeenkomst. C. fr. 4.036.490.337,56

c) Certificaten op 6 maanden, tegen 2 t. h. hernieuwbaar. £. 807.452

d) Certificaten van de Leening van de Overwinning (zie antwoord op vraag 2). C. fr. 1.885.750.000,—

De lasten van deze uitgiften worden in artikel 45 van de Begroting voorzien (zie toelichting van dit artikel); onder het nummer Leening van de Overwinning worden insgelijks vermeld de debetinteressen van de rekening « Belgische Staat-Bank van Congo ».

VRAAG.

7) *Wat dient verstaan door de 950 millioen, ingeschreven op artikel 45 als disconto in verband met de verlenging of de vernieuwing van de certificaten op korten termijn in 1945 ?*

ANTWOORD.

Die post behelst het disconto à 2,25 t. h. 's jaars der

des Certificats de Trésorerie arrivant à échéance entre le 9 octobre 1944 et le 8 octobre 1945 et qui sont prorogés pour un terme d'un an en vertu de l'article 23 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 et l'escompte afférent au renouvellement des certificats émis postérieurement au 9 octobre 1944 jusqu'au 31 décembre 1944.

La charge est calculée en chiffre rond sur l'encours de ces certificats au 31 décembre 1944, soit 42.186 millions de francs (voir annexe 1).

ANNEXE 1.

Taux actuels des certificats de Trésorerie.

a) Cessions.

4 mois	Taux inférieur : 1,55 %
	Taux supérieur : 1,675 %
8 mois	Taux inférieur : 1,8625 %
	Taux supérieur : 1,9875 %
12 mois	Taux inférieur : 2,175 %
	Taux supérieur : 2,30 %
36 mois	2 3/4 %
60 mois	3 %

b) Prorogation (12 mois).

Taux inférieur	2,15 %
Taux supérieur	2,275 %

ANNEXE 2.

Convention.

Entre l'Etat Belge, ci-après dénommé l'Etat, représenté par le Ministre des Finances, d'une part,

et la Banque du Congo belge, ci-après dénommée la Banque du Congo, représentée par

Il est convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

La présente convention se substitue à celle du 25 janvier 1943, conclue entre l'Etat, la Banque du Congo belge, la Colonie du Congo belge et la Banque Nationale de Belgique; elle s'applique à tous les bons du Trésor, à six mois d'échéance, en la possession de la Banque du Congo belge, qui ont été émis en contre-partie des avances faites à l'Etat ou en renouvellement des bons primitifs, en vertu des dispositions de la dite convention.

ART. 2.

Ces bons du Trésor, dont le montant actuellement en circulation atteint un total de francs congolais de 4 milliards 036.490.337,56 sont remboursables à leur échéance en monnaie ayant force libératoire au Congo belge. Aucun autre mode de remboursement ne pourra être imposé à la Banque du Congo belge.

Schatkistcertificaten waarvan de vervaldag voorkomt tussen 9 October 1944 en 8 October 1945, en die voor den termijn van een jaar worden verlengd krachtens artikel 23 van de besluitwet van 6 October 1944, en het disconto in verband met de hernieuwing van de na 9 October 1944 en tot op 31 December 1944 uitgegeven certificaten.

De last wordt, in ronde cijfers, berekend op den omloop van die certificaten op 31 December 1944, d.i. 42.186 miljoen frank (zie bijlage 1).

BIJLAGE 1.

Huidige rentevoeten der Schatkistcertificaten.

a) Overdrachten.

4 maanden	Lagere voet : 1,55 t. h.
	Hoogere voet : 1,675 t. h.
8 maanden	Lagere voet : 1,8625 t. h.
	Hoogere voet : 1,9875 t. h.
12 maanden	Lagere voet : 2,175 t. h.
	Hoogere voet : 2,30 t. h.
36 maanden	2 3/4 t. h.
60 maanden	3 t. h.

b) Verlenging (12 maanden).

Lagere rentevoet	2,15 t. h.
Hoogere rentevoet	2,275 t. h.

BIJLAGE 2.

Overeenkomst.

Tusschen den Belgischen Staat, hierna de Staat genaamd, vertegenwoordigd door den Minister van Financiën, eenerzijds,

en de *Banque du Congo belge*, hierna de *Banque du Congo* genaamd, vertegenwoordigd door...

Wordt overeengekomen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Deze overeenkomst vervangt die van 25 Januari 1943, gesloten tusschen den Staat, de Banque du Congo belge, de Kolonie van Belgisch Congo en de Nationale Bank van België; zij wordt toegepast op alle Schatkistbons, op zes maanden, in het bezit van de Banque du Congo belge, uitgegeven als tegenwaarde van de aan den Staat gedane voorschotten of tot hernieuwing van de oorspronkelijke bons, krachtens de bepalingen van vermelde overeenkomst.

ART. 2.

Die Schatkistbons waarvan het thans in omloop zijnde bedrag een totaal bereikt van 4.036.490.337,56 Congoleesche frank, zijn op hun vervaldag uitkeerbaar in munt die in Belgisch Congo wettig betaalmiddel is. Geen andere wijze van terugbetaling kan aan de Banque du Congo belge worden opgelegd.

ART. 3.

Toutefois, la Banque du Congo belge pourra requérir le remboursement même anticipatif, en monnaie ayant force libératoire en Belgique, aux Etats-Unis d'Amérique ou en Grande-Bretagne, ou en toutes autres devises à concurrence de telles sommes qu'elle justifiera être nécessaires à l'accomplissement de ses engagements ou aux besoins de l'économie congolaise.

Dans ce cas, le règlement s'opérera sur la base des cours moyens pratiqués par le marché officiel à Bruxelles le jour du remboursement.

ART. 4.

Tout bon venant à échéance pourra, d'un commun accord entre les parties, être renouvelé par terme de six mois. Le taux d'escompte est fixé à 1 1/4 % l'an. Toutefois, les parties pourront consentir des modifications à ce taux sans préjudicier en rien aux autres dispositions de la présente convention.

ART. 5.

Les remboursements anticipatifs effectués en vertu des dispositions de l'article 3 ci-dessus s'opéreront sous déduction des intérêts restant à courir, calculés au taux appliqué lors de l'escompte des bons dont le remboursement est effectué.

Ainsi fait en deux exemplaires à Bruxelles, le seize avril 1900 quarante-cinq.

Pour la Banque du Congo belge, Pour l'Etat belge,

Le Directeur général, Le Ministre des Finances,
L'Administrateur délégué,

ART. 3.

De Banque du Congo belge, kan, evenwel, de zelfs vervroegde terugbetaling vorderen in munt die betaalmiddel is in België, in de Vereenigde Staten van Amerika of in Groot-Brittannië, of in alle andere deviezen tot beloop van de bedragen welke zij bewijst noodig te zijn voor de vervulling van haar verbintenissen of voor de behoeften der Congoleesche economie.

In dat geval, geschiedt de regeling op grondslag van de gemiddelde koersen, door de officieele markt te Brussel toegepast op den dag der terugbetaling.

ART. 4.

Elke vervallende bon kan, na overleg tusschen partijen, worden vernieuwd per termijn van zes maanden. De discontovoet is bepaald op 1 1/4 t. h. 's jaars. De partijen mogen, evenwel, wijzigingen aan dien rentevoet toestaan zonder op welke wijze ook afbreuk te doen aan de overige beschikkingen van de overeenkomst.

ART. 5.

De krachtens de bepalingen van hooger vermeld artikel 3 gedane vervroegde terugbetalingen geschieden mits afhouding van de nog te loopen renten, berekend tegen den voet toegepast bij het disconteeren van de bons waarvan de terugbetaling wordt gedaan.

Aldus in duplo gedaan te Brussel, op zestien April 1900 vijf en veertig.

Voor
de Banque du Congo belge, Voor den Belgischen Staat,

De Directeur-generaal, De Minister van Financiën,
Beheerder-afgevaardigde,